

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет имени Александра  
Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по ОД

А.А.Панфилов

2017 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Специальность:** 44.05.01 – Педагогика и психология девиантного поведения

**Специализация:** Психолого-педагогическая профилактика девиантного поведения

**Уровень высшего образования:** специалитет

**Форма обучения:** очная

Семестр	Трудоем- костьзач. ед, (час.)	Лек- ций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (зачет)
5	2 (72)	-	36		36	Зачет
6	1 (36)	-	36		-	Зачет
7	2 (72)		36		36	Зачет
<b>Итого</b>	<b>5 (180)</b>		<b>108</b>		<b>72</b>	<b>3 зачета</b>

Владимир, 2017

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** обучения иностранному языку является формирование коммуникативной языковой компетенции, необходимой для осуществления межкультурной коммуникации на иностранном языке в ситуациях повседневного общения.

Особое значение при достижении данной цели придается умению работать с литературой, то есть овладению всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового).

При формировании умений общения, как в устной, так и в письменной форме, эталоном является современная литературная норма языка, включающая и разговорную речь, которой пользуются образованные носители языка в коммуникативных официальных и неофициальных, профессиональных и непрофессиональных ситуациях межкультурных контактов.

**Предмет** изучения курса – типичные ситуации общения в различных сферах речевой коммуникации, культура стран изучаемого языка, нормы литературного языка, речевой этикет.

Иностранный язык изучается не как лингвистическая система, а как средство межкультурного общения и инструмент познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры. Приобщение к элементам этой культуры рассматривается как обязательное условие успешных непосредственных и опосредованных речевых профессиональных и личностных контактов с представителями данной культуры.

**Задачи** курса:

- развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- расширение диапазона фонетических, лексических и грамматических средств самовыражения;
- формирование умений и навыков речевого и неречевого поведения в различных типичных ситуациях в рамках бытовой, учебной, социальной сфер общения;
- развитие умений и навыков всех видов чтения текстов разных жанров;
- формирование умений и навыков понимания на слух речи партнёров по общению, фильмов, теле и радиопрограмм;
- формирование умений и навыков личной и деловой переписки на иностранном языке;
- развитие когнитивных и исследовательских умений и информационной культуры студентов;
- воспитание толерантности к явлениям иноязычной культуры;
- привитие любознательности в отношении явлений культуры и жизни в странах изучаемого языка;
- развитие общительности, стремления к установлению и поддержанию контактов на иностранном языке
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образованности;
- совершенствование культуры мышления, общения и речи.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к обязательным дисциплинам вариативной части учебного плана. Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составляет базу для дальнейшего совершенствования в немецком языке в магистратуре, аспирантуре и непосредственно в профессиональной деятельности.

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение учебной дисциплины направлено на формирование у обучающегося следующей общекультурной компетенции: - способность к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков (ОК-11).

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» студент должен:

**Знать** основы функционирования иностранного языка в ситуациях повседневного общения. (ОК-11).

**Уметь** грамотно осуществлять основные виды речевой деятельности на иностранном языке. (ОК-11).

**Владеть** иностранным языком на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникативную деятельность. (ОК-11).

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

#### 4.1. Учебно-образовательные модули дисциплины

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР		
1	<b>Раздел 1. Грамматический материал</b>	<b>5</b>			<b>18</b>				<b>18</b>	<b>9/50</b>	
2	Тема 1.1. Partizipl, II		1,2, 5		6				6	3/50	Рейтинг – контроль № 1
3	Тема 1.2. ErweitertesAttribut.		6, 8		4				4	2/50	
4	Тема 1.3. Инфинитив. Инфинитивныегрупп		9, 10		4				4	2/50	Рейтинг-контроль № 2

	пы um ... zu, ohne ... zu, statt ... zu									
5	Тема 1.4. Оборот haben + zu Infinitiv, sein + zu Infinitiv		11, 12	4		4		2/50		
6	<b>Раздел 2. Профессиональное общение</b>	<b>5</b>		<b>12</b>		<b>12</b>		<b>6/50</b>		
7	Тема 2.1. Педагогика. Педагогика как наука о воспитании.		3, 4, 7	6		6		3/50		
8	Тема 2.2. Система пед. наук		13, 16, 17	6		6		3/50	Рейтинг – контроль № 3	
9	<b>Раздел 3. Повседневное общение</b>	<b>5</b>		<b>6</b>		<b>6</b>		<b>3/50</b>		
10	Тема 3.1. Компьютеры в современном мире.		14, 15, 18	6		6		3/50		
11	<b>Всего</b>	<b>5</b>		<b>36</b>		<b>36</b>		<b>18/50</b>	<b>Зачет</b>	
12	<b>Раздел 1. Грамматический материал</b>	<b>6</b>		<b>14</b>		<b>-</b>		<b>7/50</b>		
13	Тема 1.5. Конъюнктив. Временные формы конъюнктива.		1, 2	4				2/50		
14	Тема 1.6. Кондиционалис I, II		3, 5	4				2/50	Рейтинг- контроль № 1	
15	Тема 1.7. Употребление конъюнктива в самостоятельном предложении.		7	2				1/50		
16	Тема 1.8. Употребление конъюнктива в придаточных предложениях.		10, 11	4				2/50	Рейтинг- контроль 2	
17	<b>Раздел 2. Профессиональное общение</b>	<b>6</b>		<b>16</b>		<b>-</b>		<b>8/50</b>		
18	Тема 2.3. Предмет педагогики.		4, 6	4				2/50		
19	Тема 2.4. История педагогики.		8,9	4				2/50		

20	Тема 2.5. Воспитание. Аспекты воспитания.		12, 13	4				2/50	
21	Тема 2.6. Выдающиеся ученые-педагоги. Вальдорфские школы.		14, 15, 16	6				2/50	
22	<b>Раздел 3. Повседневное общение</b>	<b>6</b>		<b>4</b>			<b>-</b>	<b>2/50</b>	
23	Тема 3.2. Проблемы охраны окружающей среды.		17, 18	4				2/50	Рейтинг- контроль № 3
24	<b>Всего</b>	<b>6</b>		<b>36</b>			<b>-</b>	<b>18/50</b>	<b>Зачет</b>
25	<b>Раздел 1. Грамматический материал</b>	<b>7</b>		<b>12</b>			<b>12</b>	<b>6/50</b>	
26	Тема 1.9. Правила работы со словарем. Многозначность слов. Словообразование.		2,3	4			4	2/50	
27	Тема 1.10 Сложно-сочиненное предложение (Zusammen-fassung).		4, 5	4			4	2/50	Рейтинг- контроль № 1
28	Тема 1.11 Сложно- подчиненное предложение (Zusammen-fassung).		10, 11	4			4	2/50	Рейтинг – контроль № 2
29	<b>Раздел 2. Профессиональное общение</b>	<b>7</b>		<b>18</b>			<b>18</b>	<b>9/50</b>	
30	Тема 2.7. Источники информации и методы работы с ними. Структура текста.		1	2			2	1/50	
31	Тема 2.8. Просмотровое чтение и реферирование на немецком языке.		6, 7	4			2	1/50	
32	Тема 2.9. Спец. тексты		8, 9, 12	6			4	3/50	
33	Тема 2.10.		16,	6			4	3/50	Рейтинг-

	Спец. тексты		17, 18						контроль № 3
34	<b>Раздел 3. Повседневное общение</b>	7			6		6	3/50	
35	Тема 3.3. Туризм. Экотуризм. В турагентстве, в отеле, прогулки по городу.		13, 14, 15		6		6	3/50	
36	<b>Всего</b>	7			<b>36</b>		<b>36</b>	<b>18/50</b>	<b>Зачет</b>
<b>Итого (час)</b>					<b>108</b>		<b>72</b>	<b>54/50</b>	<b>3 зачета</b>

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В реализации видов учебной работы по курсу «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» практические занятия составляют 108 часов (100% от аудиторных занятий), удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет 54 час (50 % от аудиторных занятий).

Формирование коммуникативной языковой компетенции реализуется в различных видах речевой деятельности, как в устной, так и в письменной формах. Основным принципом работы является максимальная активизация обучающихся посредством преимущественного использования интерактивных методов обучения и коммуникативных упражнений, требующих широкого применения парной работы и работы в мини-группах. Обучение реализуется в процессе осуществления проблемно-поисковых задач, приёмов интенсивной методики, ролевых игр, проектной методики и других инновационных методов обучения. Необходимым условием работы преподавателя и студентов является использование на занятиях и в самостоятельной работе технических средств обучения, аудио и видеоматериалов, мультимедийных пособий, периодических изданий и Интернета.

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Контроль рассматривается как обязательный компонент процесса обучения. Текущий контроль направлен на тестирование уровня коммуникативной языковой компетенции во всех видах речевой деятельности (письменная и устная речь, аудирование и чтение). Основными формами текущего контроля являются фронтальный и индивидуальный опрос студентов по изучаемым темам во время аудиторных занятий, а также составление студентами монологов и диалогов, участие в беседах и дискуссиях, в выполнении проектов и презентациях, в ролевых играх, драматизациях, круглых столах и конференциях.

По каждой изучаемой теме предполагается проведение письменных проверочных работ для контроля сформированности навыков использования изучаемого языкового материала в разных видах речевой деятельности, написание студентами эссе и докладов на обсуждаемые темы.

Текущий контроль успеваемости происходит на каждом занятии в ходе оценки преподавателем выполняемых студентами работ. Оценка выставляется в баллах, количество которых зависит от трудоёмкости задания. Баллы в ходе семестра

суммируются, составляя рейтинг студента. Регулярно осуществляемые самооценка и взаимооценка студентами своих работ способствуют формированию автономности студентов в процессе изучения иностранного языка.

### Вопросы рейтинг-контроля.

#### 5 семестр

**Рейтинг – контроль № 1:** грамматический тест по теме «Partizip I, II»

#### Рейтинг – контроль № 1 (Образец)

1) Übersetzen Sie ins Russische:

1. die gekauften Sachen
2. die liebende Schwester
3. das sich nähernde Schiff
4. der bearbeitete Stoff
5. der versteckte Schatz
6. die ankommende Delegation
7. die angekommene Delegation
8. das schlafende Kind
9. das eingeschlafene Kind
10. der beliebte Schauspieler
11. die zerstörte Stadt
12. das spielende Kind

2) Ergänzen Sie die Sätze mit Partizip I oder Partizip II:

1. Alle (ausstellen) Exponate sind sehr interessant.
2. Ein (schreien) Mädchen ist an uns schnell vorbeigelaufen.
3. Man muss diesen (zerbrechen) Stuhl reparieren.
4. Leg alle (benutzen) Handtücher zur schmutzigen Wäsche.
5. Diese (leihen) Bücher müssen wir heute zurückgeben.
6. Ich sympathisiere mit oft (weinen) Kindern nicht.
7. Wir halten das (durchnehmen) Thema für sehr wichtig.
8. Kennst du diesen auf der Bank (sitzen) Mann?
9. Wir sind mit der (lösen) Aufgabe zufrieden.
10. (bellend) Hunde beißen nicht.

**Рейтинг-контроль №2:** грамматический тест по теме «Инфинитив. Инфинитивные группы um ... zu, ohne ... zu, statt ... zu».

#### Рейтинг – контроль № 2 (Образец)

1) *Statt, um oder ohne?*

1. \_\_\_\_\_ sich für Politik zu interessieren, werden viele Jugendlichen in Deutschland Mitglieder der Greenpeaceorganisationen.
2. \_\_\_\_\_ mit der Mutter zu sprechen und ihr alles zu erklären, hat Ilse von Zuhause ab.
3. \_\_\_\_\_ die Eltern um Taschengeld zu bitten, suchen die Jugendlichen in den Ferien einen Job.
4. \_\_\_\_\_ sich mit ihren Schulkameraden nicht zu treffen und ihr Lachen nicht zu hören, schwänzte Sabine den Unterricht.

5. \_\_\_\_\_ seinen Eltern über seinen Banknachbarn zu erzählen, stahl Volker 5 Euro aus dem Küchenschrank.
6. \_\_\_\_\_ die Jugendlichen und ihre Probleme ernst zu nehmen, kann man von ihnen nicht verlangen, dass sie die Ratschläge der Erwachsenen akzeptieren.
7. \_\_\_\_\_ mit einem Psychologen oder mit den Eltern ihre Probleme zu besprechen, nehmen viele Teenager Alkohol und Drogen.
8. Die Jugendlichen schwänzen den Unterricht, \_\_\_\_\_ in der Schule fleißig zu lernen.

2) Скажите иначе, используя инфинитивные обороты:

1. Wir fahren Rad und schauen auf die schöne Gegend nicht.
2. Mein Freund hört oft CDs mit Liedern und Gedichten. Er will eine gute Aussprache haben.
3. Ich lese deutsche Zeitungen. Ich will mehr über Deutschland erfahren.
4. Zwei Jungen sprechen laut im Bus und beachten die anderen Passagiere nicht.
5. Der Junge kam ins Zimmer herein, begrüßte aber die anderen nicht.
6. Ich habe die Kopfhörer an und höre Musik, störe aber die anderen nicht.
7. Wir gingen nach Haus und verabschiedeten uns von den anderen nicht.

3) Составьте предложения с инфинитивным оборотом statt ..., zu+Infinitiv

- Bücher lesen - fernsehen; allein spielen - mit den Freunden zu sein; ins Theater gehen - zu Hause bleiben; ins Geschäft gehen - das Zimmer sauber machen; Schi laufen - Schlittschuh laufen;

**Рейтинг-контроль №3:** лексический тест по теме «Педагогика. Педагогика как наука о воспитании. Система педагогических наук»

### Рейтинг – контроль № 3 (Образец)

1) Bilden Sie richtige Sätze aus passenden Teilen:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Die allgemeine Pädagogik  | a) untersucht die Spezifik der Bildung und Erziehung behinderter (gehörloser, blinder und schwachsinniger) Kinder                |
| 2. Die Entwicklungspädagogik   | b) untersucht die Hauptgesetzmäßigkeiten der Erziehung   |
| 3. Die Sonderpädagogik (Defektologie).   | c) studiert die Entwicklung der pädagogischen Ideen und der Erziehung in den verschiedenen geschichtlichen Epochen.              |
| 4. Die Methodiken der einzelnen Unterrichtsfächer                                  | d) untersuchen die Spezifik der Anwendung allgemeiner Gesetzmäßigkeiten des Unterrichts auf den Unterricht des jeweiligen Faches |
| 5. Die Geschichte der Pädagogik  | e) studiert die Besonderheiten der Erziehung des Menschen in den verschiedenen Etappen seiner Entwicklung.                       |
| 6. Intensiv entwickeln sich solche Zweige der pädagogischen Wissenschaft wie       | f) bilden sich heraus  |
| 7. Die Pädagogik der Familienerziehung, die Pädagogik der kulturellen Massenarbeit | g) die Berufs-, die Hochschul- und die Militärpädagogik  |

2) Übersetzen Sie.

Разработанная теория — развитое общество — обусловленная деятельность — измененное условие — обобщенный метод — сообщенные знания — подготовленное задание.

3) Beantworten Sie die Fragen.

1) Auf welcher theoretischen Grundlage entwickelte sich die Pädagogik als Gesellschaftswissenschaft? 2) Was ist Gegenstand der Pädagogik? 3) Was untersucht die Pädagogik? 4) Welche Funktionen hat die Pädagogik? 5) Worin besteht die theoretische Funktion der Pädagogik? 6) Worin besteht die praktische Funktion der Pädagogik?

4) Übersetzen Sie folgende Sätze.

- 1) Die Pädagogik untersucht sowohl Wesen und Gesetzmäßigkeiten, als auch Entwicklungstendenzen des pädagogischen Prozesses.
- 2) Die Pädagogik hat nicht nur eine theoretische, sondern auch eine praktische Funktion.
- 3) Die theoretische Analyse des Erziehungsprozesses ist nicht nur für die Ausarbeitung von Grundlagen der Bildungspolitik, sondern auch für die Ausarbeitung der praktischen Tätigkeit der Erzieher notwendig.
- 4) Die politische Erziehung schließt sowohl eine weltanschauliche als auch eine moralische Erziehung mit ein.

#### 6 семестр

**Рейтинг – контроль № 1:** тест по теме «Конъюнктив. Образование временных форм конъюктива. Кондиционалис I, II»

#### Рейтинг – контроль № 1(Образец)

1. Seien Sie bereit, die folgenden theoretischen Fragen zu beantworten:

- 1) Сколько наклонений существует в немецком языке? Назовите их.
- 2) Что понимают под Konjunktiv I? Konjunktiv I?
- 3) Что выражает конъюнктив?
- 4) Какие временные формы характерны для конъюктива?
- 5) Как образуется презенс конъюнктив? Приведите примеры.
- 6) Как образуется перфект конъюнктив? Приведите примеры.
- 7) Как образуется футурум конъюнктив? Приведите примеры.
- 8) Как образуется претеритум конъюнктив? Приведите примеры.
- 9) Как образуется плюсквамперфект конъюнктив? Приведите примеры.
- 10) Как образуется кондиционалис I и кондиционалис II? Приведите примеры.

2. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Sagen Sie in welchem Modus (Indikativ, Imperativ oder Konjunktiv) das Prädikativ steht:

1. Er hat meine Bitte vergessen.
2. Er hätte beinahe meine Bitte vergessen.
3. Vergessen Sie meine Bitte nicht!
4. Wollen wir zu Fuß ins Institut gehen!
5. Alle Schüler wollen an den Feldarbeiten teilnehmen.
6. Er sagt, er wolle uns wieder besuchen.
7. Ich würde mich gern in einem Sanatorium erholen.
8. Unsere Stadt wurde noch schöner.
9. Werde doch endlich mal vernünftig!
10. Lebewohl!

**Рейтинг – контроль № 2:** грамматический тест по теме «Употребление конъюктива в придаточных предложениях.»

#### Рейтинг – контроль № 2(Образец)

1. Übersetzen Sie die Sätze. Sagen Sie, wo die Verben im Konjunktiv gebraucht werden:

1. Wenn er fleißiger wäre! 2. Fast hätte er sein Tagebuch verloren. 3. Der Junge sagt, er habe die Regel wiederholt. 4. Ich fragte ihn, ob er einen Brief schreibe. 5. Möge dein Wunsch in Erfüllung gehen! 6. Er sagte zu mir, er werde morgen das Bild malen. 7. Die Sonne scheint, als sei der Sommer schon da. 8. Wüsste ich früher davon!

2. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Bestimmen Sie die Zeitformen des Konjunktivs:

1. Wenn alle Kinder so wären! 2. Man verlangte von ihm, er solle von seinem Vorhaben abstehen. 3. Der Vater sagt, dass er an seiner Dissertation arbeite. 4. Es sei so, wie du gesagt hast. 5. Käme sie am Abend! 6. Wenn er keine Verwandten und Freunde mehr hätte, würde er sich nicht einsam fühlen, solange er Bücher hat. 7. Ich hätte die Eintrittskarten beinahe vergessen. 8. Er sagte, er habe den Jungen vor zwei Wochen gesehen. 9. Wenn er zum Examen käme, würde der Professor ihm eine schlechte Note geben. 10. Wenn du zu mir gekommen wärest, hätte ich dir geholfen.

**Рейтинг-контроль №3:** доклады по теме «Проблемы охраны окружающей среды».

Список тем для докладов:

1. Deutschland und sein natürlicher Bauplan
2. Deutsche Lebensgemeinschaften
3. Die deutschen Alpen
4. Natur- und Umweltschutz in Österreich
5. Wissenschaft und Umwelt
6. Kommunale Umweltpolitik in Deutschland
7. Ethische Grundlagen des Umweltschutzes
8. Luftverschmutzungen in Stadt und Land
9. Treibhaus Erde
10. Das Elektroauto
11. Wasserverschmutzung
12. Gewässerschutz
13. Die Seen der BRD
14. Abfälle. Müll
15. Eigene Variante

### 7 семестр

**Рейтинг – контроль № 1:** грамматический тест по теме «Сложносочиненное предложение»

### Рейтинг – контроль № 1 (Образец)

1. Finden Sie im Text Satzreihen. Bestimmen Sie den Typ der Verbindung zwischen den Sätzen:

#### Morgen

Als Erste steht die Großmutter auf und geht sofort in die Küche. Nach einer Weile erscheinen im Wohnzimmer der Vater und die Mutter. Der Vater muss ziemlich weit fahren, außerdem geht er gern eine Strecke zu Fuß, darum verlässt er möglichst früh die Wohnung. Anton besucht die dritte Klasse und die Mutter will ihn rechtzeitig wecken. „Lass den Jungen noch ein wenig schlafen!“, protestiert die Oma. Erst um 8 Uhr steht Anton auf, deshalb ist die Mutter unzufrieden. „Wieder hast du keine Zeit für die Morgengymnastik!“, sagt sie, doch Anton ist noch schlaftrunken und hört sie kaum. „Du musst dich beeilen, sonst kommst du zu spät!“ Aber was helfen dabei die Worte? Endlich zieht er im Vorzimmer seinen Mantel an, inzwischen stopft die Mutter hastig Bücher und Hefte in die Schultasche. Im letzten Augenblick sucht die Oma noch den schönsten Apfel für den Enkel, und alle sind nervös. Schließlich läuft er die Treppe hinunter. „Wird es jemals anders?“, klagt die Mutter. „Fast jeden Tag wiederholt sich diese Hetze. Ist das aber eine Erziehung?“

2. Nennen Sie die Sätze mit der richtigen Wortfolge.

1. Ich spielte fast immer allein,  
 a) denn die Geschwister älter als ich waren.  
 b) denn die Geschwister waren älter als ich.  
 c) denn älter als ich waren die Geschwister.  
 d) denn waren die Geschwister älter als ich.
  
2. Am Wochenende war es noch kalt,  
 a) und am Montag die Sonne schien wieder hell.  
 b) und schien die Sonne wieder hell am Montag.  
 c) und am Montag schien die Sonne wieder hell.  
 d) und wieder hell die Sonne schien am Montag.
  
3. Die Frau probierte den Mantel an,  
 a) aber er ihr nicht gefallen hat.  
 b) aber nicht gefallen hat er ihr.  
 c) aber ihr er hat nicht gefallen.  
 d) aber er hat ihr nicht gefallen.
  
4. Ich muss deine Telefonnummer aufschreiben,  
 a) sonst kann ich sie vergessen.  
 b) sonst ich kann sie vergessen.  
 c) sonst ich sie vergessen kann.  
 d) sonst sie ich vergessen kann.
  
5. Der Lehrer diktiert uns einige Sätze,  
 a) außerdem er erklärt uns die neuen Wörter.  
 b) außerdem er uns die neuen Wörter erklärt.  
 c) außerdemerklärt er uns die neuen Wörter.  
 d) außerdem er uns erklärt die neuen Wörter.

**Рейтинг-контроль №2:** грамматический тест «Сложноподчиненное предложение».

### **Рейтинг – контроль № 2(Образец)**

1. Übersetzen Sie die Sätze, bestimmen Sie die den Typ des Nebensatzes:

1. Die deutsche Stadt Dresden, wo sich die weltberühmte Gemäldegalerie befindet, liegt an der Elbe. 2. Obwohl es in deinem Aufsatz Fehler gibt, ist er inhaltsreich und interessant. 3. Wir wissen nicht, ob die Versammlung heute stattfindet. 4. Die Noten, mit denen ich die Schule absolviert habe, freuen meine Eltern und mich. 5. Dieses Buch wird im Geschäft verkauft, das nicht weit von meinem Haus ist.

2. Bilden Sie die Satzgefüge, benutzen Sie dabei die Konjunktionen in den Klammern:

1. Es ist sehr schade. Du bist gestern zu mir nicht gekommen. (dass) 2. Man lernt diese Regel nicht. Man schreibt die Kontrollarbeit nicht, (wenn) 3. Ich esse die Milchsuppe auf. Ich mag die Milchsuppe nicht, (obgleich) 4. Wie heißt der Herr? Er hat uns nicht geantwortet, (der) 5. Die Oma hat mir Geschenke mit einem Kurier geschickt. Sie kann selbst nicht kommen, (weil)

**Рейтинг-контроль №3:** перевод текста по специальности.

### **Образец текста по специальности**

#### **Defektologie und ihre Arbeitsmethoden**

Die Defektologie ist ein Gebiet der Wissenschaft, das sich mit anomalen Menschen und entsprechenden heilpädagogischen Maßnahmen und präventiven Maßnahmen befasst.

Die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und Erziehung anomaler Kinder entwickelte sich im Rahmen der pädagogischen Wissenschaften. Ihre Entwicklung erfolgte in enger Berührung mit den philosophischen, naturwissenschaftlichen und pädagogischen Grundlagen sowie mit allen anderen zum Kreis der pädagogischen Wissenschaften gerechneten Wissenszweigen. Die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung defektiver Kinder erforschend, ermittelt die Defektologie kompensatorische Möglichkeiten und gibt eine wissenschaftlich begründete pädagogische Typologie der Kinder.

Wir haben zu fragen: Wer ist ein anomaler Mensch? Zu den defektiven Kindern rechnen wir zum Beispiel Schwachsinnige, Taubstumme, Blinde, Körperbehinderte, Sehschwäche, Schwerhörige, weiterhin die an chronischen Krankheiten leidenden Kinder.

Bei vielen diesen Kindern handelt es sich um einen Organdefekt: Labyrinth Läsion, Gehirnstörung u. a. Kann man aber sagen, dass ein Mensch, der seine Zähne verloren hat, dadurch defektiv geworden ist? Ein Organdefekt genügt also nicht, um einen Menschen als defektiv zu bezeichnen. Der defektive Mensch ist durch seine Defektivität, d. h. durch die Störung der Beziehungen zur menschlichen Gesellschaft, zur Erziehung, Bildung und Arbeit gekennzeichnet. Defektivität ist sowohl durch biologische, als auch durch soziale Faktoren zu verursachen, jedoch nur dann, wenn eine Änderung der psychischen Gesamtstruktur eintritt.

Der menschliche Organismus zeichnet sich durch große Adaptationsfähigkeit aus. Darauf beruht der pädagogische Optimismus in der Defektologie. Man unterscheidet Psychopädie, Logopädie, Ophthalmopädie, Somatopädie. Die Arbeit richtet sich nicht nur nach dem Typ, sondern auch nach dem Grad der Organ- oder Funktionsdefekte.

Die Methoden der Betreuung der Defektiven waren auf den einzelnen Entwicklungsstufen der Gesellschaft unterschiedlich. Die Rehabilitation umfasst alle heilpädagogischen Maßnahmen, die zur Beseitigung der Defektivität führen konnten. Zur Rehabilitation dienen zwei heilpädagogische Methoden: Kompensation und Reduktion. Die Kompensation versucht, die gestörte Funktion durch eine andere zu ersetzen. Die Reduktion ist eine heilpädagogische Methode, die die gestörte Funktion zu bessern versucht. Beide Methoden sind auf die gestörten Funktionen gerichtet und bilden Vorbereitungen für die Rehabilitation, die durch sie ermöglicht wird.

Das dritte Stadium der Betreuung ist die Prävention. Hier handelt es sich um Verhütung der Defekte und Defektivität. Die Verhütung der Defekte ist eine medizinische Aufgabe, soweit es sich um Organdefekte handelt. Die Prävention ist zum größten Teil eine sozialpädagogische Aufgabe: man verändert das soziale Milieu des geschädigten Menschen durch wirksame medizinische und pädagogische Maßnahmen.

Промежуточный контроль направлен на проверку уровня сформированное коммуникативной языковой компетенции студентов, т.е. готовности и способности обучающихся к межкультурной коммуникации в профессиональной сфере общения. Объектами промежуточного контроля являются приобретаемые студентами языковые и социокультурные знания, а также уровень сформированности навыков и умений в различных видах речевой деятельности. Форма промежуточного контроля - зачёт (5, 6, 7 семестры).

Зачет в конце 5, 6 семестров включает в себя проверку качества сформированности следующих умений:

1) ознакомительного чтения и говорения (чтение текста профессиональной тематики объемом от 2000 до 3000 печ. зн. со словарём, перевод и комментирование содержания текста);

2) говорения (в монологической и диалогической форме); контроль подготовленной монологической речи предполагает высказывание по одной из изученных тем; контроль диалогической речи осуществляется в ходе беседы с экзаменатором по данной теме.

Зачет 5 семестр: 1) тексты для чтения подбираются преподавателем в Интернете по темам «Педагогика», «Педагогика как наука о воспитании», «Система педагогических наук». 2) говорение по теме «Компьютеры в современном мире».

Зачет 6 семестр: 1) тексты для чтения подбираются преподавателем в Интернете по темам «Предмет педагогики», «История педагогики», «Воспитание. Аспекты воспитания», «Выдающиеся ученые-педагоги», «Вальдорфские школы.» 2) говорение по темам «Проблемы окружающей среды».

Зачет 7 семестр: 1) тексты по специальности для чтения подбираются преподавателем в Интернете. 2) говорение по теме «Туризм», «Педагогика», «Педагогика как наука о воспитании», «Система педагогических наук», «История педагогики», «Воспитание. Аспекты воспитания», «Выдающиеся ученые-педагоги», «Вальдорфские школы.», «Компьютеры в современном мире».

### **Образец текста (Зачет)**

(источник [https://de.wikipedia.org/wiki/Kindergarten#Child\\_Day\\_Care](https://de.wikipedia.org/wiki/Kindergarten#Child_Day_Care))

Der Kindergarten ist eine Einrichtung für Kinder, die in Deutschland das dritte und in der Schweiz das vierte Lebensjahr vollendet haben und in Österreich mindestens zweieinhalb Jahre alt sein müssen, aber noch nicht zur Schule gehen. In Abgrenzung dazu spricht man bei Einrichtungen/Gruppen für jüngere Kinder zumeist von der Kinderkrippe und vom Hort bei Einrichtungen/Gruppen für Kinder im Grundschulalter. In Anlehnung an Friedrich Wilhelm August Fröbel, den Gründer (eigentlich Stifter) des ersten Kindergartens, wird die Bezeichnung inzwischen immer häufiger auch als Sammelbegriff für alle Einrichtungen der Kindertagesbetreuung verwendet.

Der Kindergarten ist in Deutschland und Österreich dem Sozialbereich zugeordnet, in Deutschland gehört er zur Kinder- und Jugendhilfe, in Österreich ressortiert er im Bereich „Soziale Sicherheit“. Damit verbunden ist eine sozialpädagogische Ausrichtung mit einem Erziehungs-, Bildungs- und Betreuungsauftrag. Der Kindergarten ergänzt die Erziehung in der Familie; er eröffnet den Kindern erweiterte und umfassendere Erfahrungs- und Bildungsmöglichkeiten über das familiäre Umfeld hinaus. Im Gegensatz zum Schulwesen hat der Staat in der Kindertagesbetreuung keinen eigenständigen, vom Erziehungsrecht der Eltern unabhängigen Auftrag. Dieser Auftrag des Kindergartens leitet sich vom Erziehungsrecht der Eltern ab und wird ihm durch den (Betreuungs-)Vertrag übertragen. Im Zuge der Bildungsdebatte, die in Deutschland vor allem das durchschnittliche Abschneiden bei den internationalen PISA-Studien verstärkt wurde, richtete sich die Aufmerksamkeit zunehmend auf den Bildungsauftrag des Kindergartens.

In der Schweiz ist der Kindergarten ein Teil des Schulwesens. Außerhalb der Unterrichtszeiten befinden sich die Kinder zu Hause oder werden in der Kinderkrippe betreut. Der Kindergarten ist je nach Kanton kantonal oder kommunal geregelt.

Dort wird auch manchmal die Bezeichnung Kindergartenschüler verwendet. Sonst werden Kindergartenkinder in der Schweiz, Liechtenstein und Vorarlberg auch oft als Kindergärtler bezeichnet.

Hinsichtlich der Öffnungszeiten kann man grob drei Formen unterscheiden: Teilzeitbetreuung, am Vor- und/oder am Nachmittag

Verlängertes Vormittagsangebot, von morgens bis nach dem Mittagessen

Ganztagsbetreuung, von morgens bis zum Spätnachmittag. Diese Einrichtungen heißen in Deutschland häufig Kindertagesstätten (kurz Kita), Tagesheime oder Tageskindergarten. In letzter Zeit bieten Träger im Hinblick auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf auch zunehmend erweiterte Betreuungszeiten an, die sehr früh morgens beginnen (5:30 Uhr), bis in den späten Abend reichen (20 Uhr) und Samstage und Übernachtungsmöglichkeiten umfassen.

In den meisten deutschen Kindergärten arbeiten unterschiedliche pädagogische Fachkräfte, wie Erzieher, Kindheitspädagogen, Sozialpädagogen, Kinderpfleger und Sozialassistenten. In Österreich werden in Kindergärten eigens ausgebildete

Kindergartenpädagogen, Kinderbetreuer und Stützkräfte angestellt. In der Schweiz unterrichten an Pädagogischen Hochschulen ausgebildete Kindergärtnerinnen.

Unterhalten werden in Deutschland Kindergärten – regional in sehr unterschiedlichen Anteilen – durch freie Träger oder von den Kommunen. Freie Träger sind vor allem kirchliche Träger, Institutionen der Freien Wohlfahrtspflege, Vereine und Elterninitiativen oder privatwirtschaftliche Träger.

Специфика дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» и ограниченное количество аудиторных часов в учебном плане обуславливают особое значение самостоятельной работы студентов при изучении английского языка. Задания, выносимые на самостоятельную работу, направлены на:

- закрепление фонетических, лексических и грамматических навыков; приобретение и усвоение знаний лингвострановедческого и культурологического характера;

- ознакомление с информацией из аутентичных иноязычных источников;

- развитие умений письменного перевода текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, и пользования словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

- формирование самостоятельности и автономности студента в освоении английского языка.

Самостоятельная работа студентов заключается в самостоятельной практике в разных видах иноязычного речевого общения на основе заданий преподавателя:

- написание сочинений разных видов: доклады, письма, эссе, комментарии, аннотации и т.д.;

- чтение аутентичных материалов неограниченного объёма с целью поиска необходимой информации страноведческой, научной или профессиональной направленности;

- подготовка к выступлениям, презентациям, дискуссиям, ролевым играм и т.д.;

- выполнение языковых и коммуникативных упражнений;

- участие в осуществлении проектов;

- выполнение заданий в Интернете.

Проведение самостоятельной работы предполагает активное использование студентами глобальной информационной сети Интернет (иноязычных сайтов). При отборе ресурсов Интернета главными требованиями являются: аутентичность, профессиональная направленность, информативность.

Основными формами контроля самостоятельной работы являются опрос на занятиях, участие студентов в ролевых играх, дискуссиях, презентация результатов работы над проектом, доклады и сообщения студентов по отдельным темам, а также проверка письменных заданий.

#### **Задания, выносимые на самостоятельную работу студентов:**

##### **5семестр**

	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1.	Образование и употребление причастий в немецком языке.	Сентябрь	Опрос
2.	Распространённое определение.	Октябрь	Опрос
3.	Инфинитив и инфинитивные группы.	Октябрь	Опрос
4.	Оборотhaben + zu Infinitiv, sein + zu Infinitiv	Ноябрь	Опрос
5.	Педагогика. Педагогика как наука о воспитании.	Сентябрь	Монологическое высказывание
6.	Система педагогических наук.	Ноябрь	Пересказ

7.	Компьютеры в современном мире.	Декабрь	Презентация
----	--------------------------------	---------	-------------

### бсеместр

	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1.	Конъюнктив. Временные формы конъюктива.	Февраль	Опрос
2.	Кондиционалис I, II	Февраль	Опрос
3.	Употребление конъюктива в самостоятельном предложении.	Март	Опрос
4.	Употребление конъюктива в придаточных предложениях.	Апрель	Опрос
5.	Предмет педагогики.	Март	Монологическое высказывание
6.	История педагогики.	Апрель	Пересказ
7.	Воспитание. Аспекты воспитания.	Май	Диалог
8.	Выдающиеся ученые-педагоги. Вальдорфские школы.	Май	Презентация

### 7 семестр

	Тема	Срок выполнения	Форма контроля
1.	Правила работы со словарем. Многозначность слов. Словообразование.	Сентябрь	Беседа
2.	Сложносочиненное предложение.	Сентябрь	Опрос
3.	Сложноподчиненное предложение.	Ноябрь	Опрос
4.	Просмотровое чтение и реферирование на немецком языке.	Октябрь	Опрос
5.	Работа с текстами по специальности	Октябрь - декабрь	Перевод
6.	Туризм.	Ноябрь	Диалог

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература, библиотека ВлГУ:

1. Кравченко А. П. Немецкий язык для бакалавров: учебное пособие / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д: Феникс, 2013. - 413 с. - ISBN 978-5-222-20808-3. [Электронный ресурс]: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html>
2. Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / - М.: ФЛИНТА, 2012. 376 с. - ISBN 978-5-9765-1054-8. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510548.html>
3. Спирина М.В.: Deutsch. Intensivkurs für Anfänger. Немецкий язык. Интенсивный курс для начинающих: Учебное пособие / - М.: Издательство АСВ, 2012. 112 с. - ISBN 978-5-93093-472-4. [Электронный ресурс]: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934724.html>
4. Акимова Н. Н. Практический курс немецкого языка для студентов-бакалавров первого года обучения неязыковых факультетов: учебное электронное издание – 2015. Владим. гос. ун-т. им. А.Г. и Н.Г. Столетовых; – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2015 – 140 с. УДК 811.112.2:373.1 ББК 81.2 Нем.+74.268.1 П69 . [Электронный ресурс]: <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/3909>

5. С.Е. Емельянова, Н.В. Войтик **Немецкий язык для туризма и сервиса.**  
**Deutsch für Tourismus und Service:** учеб. пособие /. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. -  
[Электронный ресурс] <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976515505.html>

**б) дополнительная литература**

1. Аверина А.В., Шипова И.А. **Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи.** - М.: МПГУ, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9.  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html>
2. Ивлева Г. Г. **Справочник по грамматике немецкого языка.**  
**Abrisd der Deutschen Grammatik.** - М.: Изд-во Моск. ун-та; Изд-во "Омега-Л", 2007. - 128 с. -  
ISBN 978-5-211-05400-4. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054004.html>
3. Н.А. Коляда **Самоучитель немецкого языка /-** Изд. 7-е. - Ростов н/Д : Феникс, 2013. -  
(Окно в Европу) -383 с.: ил. - (Окно в Европу). - ISBN 978-5-222-20529-7.  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222205297.html>
4. Дмитриева Ю.М. **Немецкий язык: Учебное пособие для студентов, обучающихся по  
дефектологическим специальностям /** - М.: Прометей, 2011. - [Электронный ресурс]  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300736.html>
5. Евтеева Н.А. **Немецкий язык для психологов: учеб.-метод. пособие /** - М. :  
ФЛИНТА, 2010. - [Электронный ресурс]  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508903.html>

**в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. AllesGute. Видеокурс. – Берлин, 1999.
2. Allesklar! Hörübungen + 2 Kassetten. – Heinemann, 1997.
3. Dreimal Deutsch. In Österreich. In Deutschland. In der Schweiz. / von Uta Matecki  
unter Mitarbeit von Stefan Adler. (mit AUDIO) – Chancereel International Publishers Ltd. 2000.
4. Kommunikationstrainer Deutsch. Version 12. CD-ROM, Audio-CD. Interaktive  
Spreichreise. – Digital Publishing, 2008.
5. <http://www.blinde-kuh.de>
6. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
7. <http://www.deutschlernen.net>
8. <http://www.deutsch-lernen.com>
9. <http://deutsch.lingo4u.de>
10. <http://www.deutsch-perfekt.com>
11. <http://www.deutsch-online.com>
12. <http://www.deutschsprechen.net>
13. <http://www.deutsch-uni.com>
14. <http://www.grenzenlos-life.de>
15. <http://www.goethe.de>
16. <http://www.kinder.netz.de>
17. <http://langenscheidt-unterrichtsportal.de>
18. <http://www.learn-german-online.net>
19. <http://www.localglobal.de>
20. <http://www.passwort-deutsch.de>
21. <http://www.studygerman.ru>
22. <http://www.users.skynet.be/bd/pe/de>
23. <http://www.vorleser.net>
24. <http://www.wasistwas.de>
25. <http://www.zzzebra.de>

**г) периодические издания:**

1. Иностранные языки в школе <http://www.flsmozaika.ru>
2. Moskauer Deutsche Zeitung <http://mdz-moskau.eu>
3. Deutsch. Приложение к газете 1 сентября. [deu.1september.ru](http://deu.1september.ru)
4. Журнал «Der Spiegel» <http://www.spiegel.de>
5. Журнал «Die Welt» <https://www.welt.de>
6. Газета «Der Weg» <https://www.derweg.org>
7. Газета „Die Zeit“ <http://www.zeit.de/index>
8. Frankfurter Allgemeine Zeitung <http://www.faz.net>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебная аудитория 18,1 кв. м. на 12 посадочных мест, оборудованная телевизором Samsung 1040000250, видеомэгниетофоном Samsung, DVD. Учебный корпус № 7. 600014, Владимирская обл. г. Владимир, пр-кт Строителей, д.11. аудитория № 132-

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения».

Рабочую программу составил ст.преп.И.А.Федорова И.А. Федорова

Рецензент:

к.п.н., доцент кафедры профессиональной языковой подготовки Владимирского юридического института ФСИН России Е.Н. Романова Е.Н. Романова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русской и зарубежной филологии протокол № 5а от 18.01.2017 года.

Заведующая кафедрой к.фил.н., доцент С.А.Мартьянова С.А. Мартьянова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения».

протокол № 1 от 19.01.2017 года.

Председатель комиссии, профессор В.А.Попов В.А. Попов